



Name of Tender : Psycho-Motor Rehabilitation Room Expansion and maintenance work , Supply and installation of materials in AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Rehabilitation center . AID 012970-01-3 "In Action for your Rights!" Tender Number: 2024/147 Deadline Submissions date: 23/11/2024 02 :00 PM For further information please contact: ghassan.alsabagh@mbociq.org	اسم العطاء: توسيع غرفة (التأهيل النفسي والحركي) واعمال صيانة وتجهيز ونصب مواد في بناية مركز التأهيل الاسري التابع لمنظمة اخوية المحبة الانسانية . AID 012970-01-3 "في العمل من أجل حقوقك" رقم العطاء: 2024/147 تاريخ انتهاء التقديم: 2024 /11/23 02:00 بعد الظهر لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: ghassan.alsabagh@mbociq.org
--	---

على جميع الشركات المهتمة بهذه المناقصة سيكون يوم السبت 2024/11/16 مخصص لعمل زيارة موقعية لموقع العمل ويمكنكم التواصل معنا لاي سؤال على الرقم (07902711166) .

For all companies interested in this tender, Sat. 16/11/2024 will be dedicated to making a site visit to the work site, and you can contact us for any questions at (07902711166).

<p>Dear Sir / Madam,</p> <p>AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Programs is looking for Vendors to provide the items and services shown in Annex (1) BOQ and Annex(2) Scope of work and Annex(3) Maps, at competitive price and high quality:</p> <p>General Requirements</p> <ol style="list-style-type: none">1. Must be registered to conduct business and in compliance with government tax regulations.2. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.3. AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer.4. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian will contract with suppliers through the submitted offers.5. The Contractor shall specify the Execution Duration.	<p>سيدتي / سيدتي العزيزة(ة)،</p> <p>برامج اخوية المحبة الانسانية تبحث عن مزودين/ مقاولين من المهتمين بتوفير المواد و الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم (1)جدول الكميات والملحق رقم (2) وصف العمل والملحق رقم (3) المخططات وبأسعار منافسة وجودة عالية:</p> <p>متطلبات عامة:</p> <ol style="list-style-type: none">1. يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية .2. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.3. تحتفظ اخوية المحبة الانسانية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر إلى أدنى عرض. .4. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من اخوية المحبة الانسانية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة5. يجب ان يحدد المقاول فترة تنفيذ العمل.
<p>AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Standard Quotation and Payment Terms</p> <ol style="list-style-type: none">1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation2. Payment shall release in (30) days from receiving the actual invoice.3. Payment shall be via bank transfer.4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.5. Delay fines will be equal to (1 %) for each delay day for (10) days only. the contract will withdraw from the company and the project will complete at the expense of the company.	<p>شروط الدفع العامة لاخوية المحبة الانسانية</p> <ol style="list-style-type: none">1- يجب ان يكون العرض نافذاً " لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وبنبغي الإشارة الى ذلك في الطلب.2- سوف تتحرر الدفعة خلال 30 يوم من إستلام الفاتورة الفعلية.3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق تحويل بنكي.4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً" مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.5- تحسب الغرامات التأخيرية بنسبة (1 %) لكل يوم تاخير ولمدة (10) عشرة ايام فقط بعدها يتم سحب المقاوله وتكملة المشروع على حساب الشركة.

Acceptance of Payment Terms: Do you accept the above payment terms? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	الموافقة على شروط الدفع: هل توافق على شروط الدفع اعلاه: وافق على معلومات الدفع اعلاه <input type="checkbox"/> . لا اوافق على معلومات الدفع اعلاه <input type="checkbox"/> .
--	---

Requested Information The submission must include: <input type="checkbox"/> Full legal address and contact details <input type="checkbox"/> Name of company's owner and copy of ID <input type="checkbox"/> Copy of Business Registration Certificate. <input type="checkbox"/> Reference from previous similar business experience with reference contact information. <input type="checkbox"/> Copy of Tax Registration Certificate <input type="checkbox"/> Bank account details for the company	يجب تقديم ما يلي: يجب ان يتضمن التقديم ما يلي : <input type="checkbox"/> العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال <input type="checkbox"/> اسم صاحب الشركة مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية <input type="checkbox"/> صورة عن شهادة تسجيل الشركة <input type="checkbox"/> صورة عن شهادة التسجيل الضريبي <input type="checkbox"/> المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة ورقم الاتصال للمرجع <input type="checkbox"/> تفاصيل الحساب المصرفي للشركة
---	--

Bid Requirements: Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: - Offers must be received before the stated deadline. - Offers must include all information requested above. - Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. - Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer. - Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. - Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. stamped on each page of the offer. <u>- The Price in BOQ must be in IQD.</u>	معلومات ملء العطاء : سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: - سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. - يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. - جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة ، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الأجمالي فقط . - يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. - العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض . - يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب , موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات - <u>السعر في جدول الكميات يجب ان يكون بالدينار العراقي.</u>
---	--

<p>Delivery Instructions:</p> <p>1 - Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to tenders@mbociq.org as PDF file. Email must indicate the number of tender (147/2024) which is or the offer will be excluded . <u>The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.</u></p> <p>- Or Complete and stamped and signed offer must be delivered in sealed and stamped envelope to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization office in:</p> <p>Baghdad , Hay Al-Reyadh ,908,23,20.</p> <p>and written on the envelope:</p> <p>1. To / AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization</p> <p>2. Tender Number: (147/2024)</p> <p>3. The name, mobile no. and e-mail of the company.</p> <p>4. For any further clarification about the location of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Office please contact:</p> <p>(Baghdad 07733441460) all days from the week except Sunday and Friday from 8:00 AM To 2:00 PM.</p>	<p>تعليمات التسليم :</p> <p>- يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني tenders@mbociq.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء(147\2024) وإلا سيتم استبعاد العطاء. <u>يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.</u></p> <p>- او, تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق ومختوم بختم الشركة الى مكتب اخوية المحبة الانسانية في:</p> <p>• بغداد الكائن في حي الرياض محلة/908 زقاق/23 دار/20 ومكتوب عليه:</p> <p>1-الى / مكتب اخوية المحبة الانسانية</p> <p>2-رقم المناقصة: (147\2024)</p> <p>3-اسم الشركة, العنوان, رقم الموبايل والبريد الالكتروني للمدير التنفيذي للشركة او من ينوب عنه.</p> <p>4-لأي توضيحات إضافية لموقع مكتب اخوية المحبة الانسانية يرجى الاتصال بالأرقام : (بغداد 07733441460) طيلة ايام الاسبوع عدا يومي الاحد والجمعة من الساعة 8:00 صباحا وحتى 2:00 بعد الظهر.</p>
<p><u>Award of contract</u></p> <p>Within (7 seven days) seven days from the date of the contract award, the successful Bidder must sign the Contract and return it to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian.</p>	<p><u>الاحالة:</u></p> <p>على (المقاول / الشركة) التي احيلت (اليه / اليها) المناقصة الحضور خلال مدة اقصاها (7 سبعة ايام) من تاريخ تبليغه بقرار الاحالة لتوقيع العقد.</p>

General Conditions

1. All works are under the monitoring by supervisor engineer, and the supervisor engineer is the legal representative of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian - Fraternity Love, and he has the right to follow up, acceptance and reject all works within the Scope of work and BOQ of the project.
2. All works will be done according to IGTS (Iraqi General Technical Specification).
3. The price in all items of the BOQ includes: Provide labor, materials, tools, instruments and necessary accessories and all requirements for completion of the Item in a correctly, complete.
4. All materials used in the implementation of the project must be known origin and best quality and must be approved by supervisor engineer before the implementation of any item in BOQ, otherwise the engineer has the right to reject these materials. All materials will be subject to laboratory tests.
5. The contractor must submit samples of the materials which will be included in the construction of this project to be approved by the supervising engineer after be notified him by the AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian.
6. If there is a difference between the Arabic and English translation, we will be depending on the Arabic translation in implementing the item.
7. The contractor is responsible to provide safety conditions at the work site and assumes full responsibility for accidents and injuries at the site. The contractor should provide safety kits for all employees, such as gloves, glasses, safety shoes, helmets, warning tape, etc.).
8. The Contractor must appoint a site engineer.

شروط عامة

1. جميع الاعمال هي تحت اشراف المهندس المشرف, والمهندس المشرف هو الممثل القانوني لاخوية المحبة الانسانية , وله الحق في متابعة, استلام ورفض جميع الاعمال ضمن هذا الكشف .
2. جميع الاعمال تكون وفق المواصفات الفنية العراقية.
3. السعر في جدول الكميات المسعر يشمل: توفير الايدي العاملة والمواد والادوات والاليات والملحقات الضرورية وجميع المتطلبات لانجاز الفقرات بصورة صحيحة و كاملة.
4. جميع المواد المستخدمة في تنفيذ هذا الكشف يجب ان تكون من منشأ معروف ونوعية ممتازة ويجب ان يوافق عليها المهندس المشرف قبل تنفيذ الفقرة وخلافه للمهندس الحق في رفض المواد التي دخلت في انجاز فقرات هذا الكشف بدون موافقته. والمواد جميعها خاضعة للفحص المختبري.
5. على المقاول تقديم نماذج من المواد الداخلة في انشاء هذا المشروع للمصادقة عليها من قبل المهندس المشرف عند تبليغه من قبل اخوية المحبة الانسانية.
6. في حالة وجود اختلاف بين الترجمة العربية والانكليزية فيعتمد على الترجمة العربية في تنفيذ الفقرة.
7. المقاول مسؤول عن توفير شروط السلامة والامان في الموقع, ويتحمل كامل المسؤولية عن الحوادث والاصابات داخل موقع العمل. على المقاول توفير العدة الخاصة بالسلامة لكل العاملين ومتواجدين داخل موقع العمل من (كفوف, نظارات, احذية خاصة, خوذة, شريط تنبيه, حزام امان ... الخ).
8. على المقاول توفير مهندس موقع يتواجد بصورة دائمة خلال مدة تنفيذ المشروع.

Company name: أسم الشركة:	
Legal address: العنوان الثابت:	
Telephone Number: رقم الهاتف:	
Email Address: عنوان البريد الالكتروني:	
Representative Name: اسم الممثل:	
Business Certificate Registration Number: رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax registration Number: رقم التسجيل الضريبي:	
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer is yes, provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب نعم ، تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة	
Other comments: ملاحظات أخرى.	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages .References MUST include contact information . يجب ان يحتوي على عناوين الأتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة) الرجاء ارفاق دليل من الأعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , أخرى (على ان لا تتجاوز عشرة اوراق) .	

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

جدول الكميات BOQ

Annex 1

ملحق رقم 1

ت	الفقرةItem	الوحدةUnit	الكميةQty	السعر بالدينارPrice IQD	المبلغ بالدينارAmount IQD
1	توفير الادوات والمعدات اللازمة والايدي العاملة لاعادة تاهيل السطح من الشقوق والطلاء بمادة الفلانكوت العازل وتشميع الجدران والصيغ وحسب اشراف وتوجيهات المهندس المختص Providing the necessary equipment, tools, and manpower to rehabilitate the surface from cracks, coating it with insulating materials (fankot), waxing the walls, and painting, according to the supervision of the supervising engineer	Lump sum	1		
2	توفير الادوات والمعدات اللازمة واليد العاملة لازالة القطع الخارجية للمكيفات الهوائية ووضعها في المكان المناسب مع الحفاظ على القطع اثناء الفتح والنقل والوضع حسب توجيهات المهندس المشرف Removal of the external components of the air conditioners to place them in the designated location, preserving the parts during disassembly, transport and reinstallation according to the supervision of the supervising engineer	Lump sum	1		
3	Preparing the necessary materials equipment and labor to clean the external surface before starting structural work (iron) تجهيز المواد اللازمة والمعدات واللايدي العاملة لتنظيف السطح الخارجي قبل المباشرة بالاعمال الهيكلية (الحديد)	Lump sum	1		
4	Preparing the necessary materials and equipment for the iron structure of the external surface using 2 mm thick iron, measuring 4*10 cm, and covering the structure with 6 mm thick sandwich material, of high quality and high safety (against fire), with a certificate of origin, bringing a warranty and certificate, and making rainwater drainage for the roof. By installing two gutters using a 3-inch mulch and placing it on the water drainage network according to the directions of the supervising engineer المواد والمعدات اللازمة لهيكلية الحديد للسطح الخارجي باستخدام حديد بوري شخاطة سمك 2 ملم قياس 10*4 سم مع تغليف الهيكل بمادة الساندويچ بئل سمك 6 ملم ذات جودة عالية وسلامة عالية (ضد الحريق) مع شهادة منشأ مع جلب ضمان والشهادة وعمل تصريف لمياه الامطار للسقف من خلال تركيب مرازيب عدد 2 باستخدام بوري 3 انج وتسليطه على شبكة تصريف المياه وحسب توجيهات المهندس المشرف	m ²	300		

5	<p>Preparing the necessary materials, equipment and manpower to establish the electrical -work for the gables using a Saudi-origin GIBCO tube mullet with the use of a 1.5 mm Al Fanar wire, Saudi-originated type, for the special points, fan and lighting, with a box mode containing a black switch for lighting and fans, Al-Fanar type also with an internal circuit mode containing 12 circuit breakers with a capacity of 32 Amp and a 100 amp circuit breaker with a 4-line Atlas type switching device and special fire extinguishing balls to avoid damage during a fire, according to the recommendations and directives of the supervising engineer.</p> <p>تجهيز المواد والمعدات اللازمة واليد العاملة لتأسيس الاعمال الكهربائية للجملون باستخدام بوري نوع جيبكو سعودي المنشأ مع استخدام واير سنكل 1.5 ملم نوع الفنار سعودي المنشأ للنقاط الخاصة المروحة والاثارة مع وضع بوكس يحتوي بلك سويج للاثارة والمراوح نوع الفنار ايضا مع وضع سيركت داخلي يحتوي 12 جوزه سعة 32 امبير وقاطع دورة 100 امبير مع جهاز تحويل اوتوماتيكي نوع الاطلس 4 خطوط ووضع كرات خاصة باطفاء الحرائق تجنباً لحدوث اضرار اثناء الحريق وحسب توجيهات المهندس المشرف</p>	Lump sum	1		
6	<p>Preparing the necessary materials, equipment and manpower to cover the ceiling using a secondary ceiling using KNAUF gypsum board, including electrical installations with perforations and modern lighting of good quality and a guarantee of not less than two years. a white spotlight using dyes of good quality and equivalent to the standard specifications of the site</p> <p>تجهيز المواد والمعدات اللازمة واليد العاملة لتغليف السقف باستخدام سقف ثانوي باستخدام مادة الجبس بورد نوع (كناوف) شامل التأسيسات الكهربائية مع التنقيب والاثارة الحديثة ذات نوعية جيدة وضمان لمدة لا تقل عن سنتين وسبوت لايث مع الصبغ باللون الابيض باستخدام اصباغ نوع جيد ومكافئ للمواصفات القياسية وحسب توصيات المهندس المشرف</p>	m ²	100		
7	<p>Preparing iron doors measuring (2.50 * 1 m) with a thickness of 10 cm and installing them -with the installation of 4 mm iron frames and installing a 6 mm band with a black light reflecting shade and installing a good quality kylon with a security lock and dyeing in the .agreed upon color according to the directives of the supervising engineer</p> <p>تجهيز ابواب حديد قياس (2,50 * 1م) ذات سمك 10 سم ونصبها مع تركيب اطارات فريم حديد 4 ملم مع تركيب جام 6 ملم مظلل عاكس للضوء اسود اللون مع تركيب كيلون ذات نوعية جيدة مع قفل سيكيورتي وصبغ باللون المتفق عليه وحسب توجيهات المهندس المشرف</p>	Piece	3		
8	<p>Preparing and installing the floor using compressed and compressed sponge flooring, 2 cm thick, with all accessories to complete the paragraph according to the recommendations of the supervising engineer</p> <p>تجهيز و تركيب الارضية باستخدام ارضية نوع اسفنج مضغوط ومكبوس سمك 2 سم مع كافة الملحقات لانجاز الفقرة حسب توصيات المهندس المشرف</p>	m ²	85		

9	<p>-Prepare the special material and cover the walls of the sandwich panel using a shock reducing material to avoid shocks, and seal the adhesive according to the directions of the .competent supervisor</p> <p>تجهيز المادة الخاصة و تغليف الجدران للسندويج بمل بواسطة مادة مقللة للصدمات تجنباً للصدمات و باستخام المادة اللاصقة وحسب توجيهات المشرف المختص</p>	m ²	160		
10	<p>,Preparing and connecting a contour split with a capacity of 2 tons, the quality of Tossot with a certificate and warranty, with the installation of connecting the external piece, while adjusting the gas and operating standards according to the designated place, and installing ..and tightening them according to the directives of the supervising engineer</p> <p>تجهيز و ربط سبيلت كنتوري سعة 2 طن نوعية توسوت ذات شهادة و ضمان مع ربط القطعة الخارجية و ضبط معايير الغاز و التشغيل حسب المكان المخصص و تثبيتها و احكامها و حسب توجيهات المهندس المشرف</p>	Piece	2		
11	<p>Preparing and installing aluminum windows measuring 1.80 * 1.20 cm with a thickness of cm, Turkish quality, with all accessories and locks, and installing 4 mm thick tempered 10 glass according to the engineer's recommendations</p> <p>تجهيز وتركيب شبابيك المنيوم قياس 1,80*1,20 سم ذات سمك 10 سم نوعية تركية مع كافة الملحقات والاقفال وتركيب الزجاج المضلل ذات سمك 4 ملم و حسب توصيات المهندس</p>	m ²	15		
12	<p>,Preparing and installing an iron staircase with the installation of 4 mm thick external slats with a height of 20 cm, each with strong, high and strong specifications, resistant to loads and external influences, with a rust-resistant paint of high specifications, with the installation of an iron quarry with a height of 1 m, and completion of the section according to the directives of the supervising engineer</p> <p>تجهيز و تركيب درج حديدي بعرض 1,10 م مع تركيب بايات جكر بليت خارجي ذات سمك 4 ملم بأرتفاع 20 سم لكل باية ذات مواصفات قوية وعالية وقوية مقاومة للاحمال والتاثيرات الخارجية مع طلاء الصبغ مقاوم للصدأ ذات مواصفات عالية مع تركيب محجر حديد بارتفاع 1 م و انجاز الفقرة حسب توجيهات المهندس المشرف</p>	m.l	9		
13	<p>Preparing and installing iron doors measuring 2.50 * 1 m, installing 6 mm thick frosted glass, dyeing the color according to what was agreed upon, and installing the lock and lock for the entrance to the hall and the exit to the external surface according to the required plan</p> <p>تجهيز وتركيب أبواب حديد قياس 2,50*1 م مع تركيب الزجاج المضرب سمك 6 ملم صبغ اللون حسب المتفق عليه مع تركيب الكيلون والقفل لمدخل القاعة ومخرج السطح الخارجي حسب المخطط المطلوب</p>	Piece	2		
المجموع الكلي بالدينار TOTAL IQD					

Scope of the Work	نطاق العمل
Project Name: Psycho-Motor Rehabilitation Room Expansion and maintenance work , Supply and installation of materials in AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Rehabilitation center . AID 012970-01-3 "In Action for your Rights!"	اسم المشروع: توسيع غرفة (التأهيل النفسي والحركي) واعمال صيانة وتجهيز ونصب مواد في بناية مركز التأهيل الاسري التابع لمنظمة اخوية المحبة الانسانية . AID 012970-01-3 "في العمل من أجل حقوقك"
Introduction: AL-Mahaba brotherhood humanitarian organization is a non-profit organization affiliated with the Church and operates under the legal responsibility of the Church. It helps and assists many needy people throughout Iraq without regard to race, religion or nationality. It wishes to use the services of a professional contractor to carry out the works stipulated in this appendix and in the schedule Attached quantities.	مقدمة: تعد منظمة اخوية المحبة الإنسانية مؤسسة تابعة للكنيسة وهي لا تستهدف الربح وتعمل تحت المسؤولية القانونية للكنيسة، وتقوم بإعانة ومساعدة الكثير من المحتاجين في جميع انحاء العراق دون النظر الى العرق او الدين أو الجنسية وترغب في الاستعانة بخدمات مقاول محترف لتنفيذ الأعمال المنصوص عليها في هذا الملحق وفي جدول الكميات المرفق.
The purpose of the project: AL-Mahaba brotherhood humanitarian organization works to help families support and promote the rights of people with disabilities and their families. This project aims to create a space for training a greater number of children with disabilities and their families.	الغرض من المشروع: تعمل أخوية المحبة على مساعدة العوائل على دعم وتعزيز حقوق الاشخاص من ذوي الاعاقة واسرهم . ويهدف هذا المشروع الى خلق مساحة لتدريب عدد اكبر من الاطفال ذوي الاعاقة واسرهم.
Site location: Baghdad -Karrada 42 Street	موقع العمل: بغداد – كرادة شارع 42
Technical specification: All works will be done according to IGTS (Iraqi General Technical Specification).	المواصفات الفنية جميع الاعمال تكون وفق المواصفات الفنية العراقية. والشروط العامة للمقاولات
Supervising: All works are under monitoring by an appointed engineer by The AL-Mahaba brotherhood humanitarian organization, which referred to in this scope of work with (supervisor engineer), and the supervisor engineer is the legal representative of The AL-Mahaba brotherhood humanitarian organization, and he has the right to follow up, acceptance and reject all works within the Scope of work and BOQ of the project.	الاشراف: جميع الاعمال هي تحت اشراف مهندس تم تعيينه من قبل منظمة أخوية المحبة ويشار اليه في التعاملات بالمهندس المشرف هو الممثل القانوني لأخوية المحبة الإنسانية وله الحق في متابعة، استلام ورفض جميع الاعمال ضمن هذا الكشف.
Contractor responsibilities: 1- The contractor is responsible for providing skilled manpower, tools, equipment, machinery, transporting and coordination with all influential individuals within the site work and all the work required to implement all the items listed in the bill of quantities according to the technical specifications and instructions of the supervising engineer. 2- Contractor responsible for preparing the site work. After the completion of work, the contractor is	مسؤوليات المقاول: 1- المقاول مسؤول عن توفير الايدي العاملة الماهرة، الادوات، المعدات، الالات اللازمة، نقل والتنسيق مع كافة الافراد المؤثرين داخل موقع العمل وكل ما يتطلبه العمل لتنفيذ جميع الفقرات المدرجة ضمن جدول الكميات المسعر حسب المواصفات الفنية وارشادات المهندس المشرف 2- المقاول مسؤول عن تهيئة موقع العمل، وبعد انتهاء العمل على المقاول رفع الانقاض من داخل موقع العمل ورميها خارج حدود

<p>responsible to remove the rubble from inside the site work and throw it outside the boundaries of the municipality; this condition will be one of the conditions to receipt of the project by the supervisor engineer.</p> <p>3- The contractor is responsible to appointment an engineer and referred to in this scope of work with (site engineer).</p>	<p>البلدية وهي احدى شروط استلام النهائي للمشروع من قبل المهندس المشرف.</p> <p>3- المقاول مسؤول عن تعيين مهندس ويشار اليه في التعاملات بصفة (مهندس الموقع).</p>
<p>Supplied materials: All materials provided by the contractor and processed in the implementation of the work activities must be new, and not allowed to use any materials before it be approved by the supervisor engineer.</p>	<p>المواد المجهزة: جميع المواد المجهزة الداخلة في تنفيذ فقرات الكشف تكون جديدة، ولا يجوز استخدام مواد او تجهيزها قبل ان تأخذ موافقة المهندس المشرف.</p>
<p>The duration: The contractor will determine the duration of the project. Official holidays and rainy days will be counted. The contractor will be obliged to bear delay penalty of (1 %) for each delaying day. The delay fines will be calculated for period of (10) days only. The project will be withdrawn from the contractor and another contractor will do it without objection or compensation will complete the remaining items. The duration will be a competitive criterion for selecting the best contractor.</p>	<p>مدة المشروع سيقوم المقاول بتحديد مدة المشروع. وسوف تحتسب العطل الرسمية وايام الامطار. يتحمل المقاول غرامات تاخيرية بنسبة (1 %) لكل يوم تأخير، وسيتم احتساب الغرامات التأخيرية لمدة (10) يوم فقط ومن ثم سيتم سحب المشروع من المقاول واتمام الفقرات المتبقية من قبل مقاول اخر بدون اعتراض او مطالبه بتعويضات. وستدخل المدة كمعيار تنافسي لاختيار المقاول الافضل.</p>
<p>The cost: The Contractor will estimate the cost of each working item included in the Bill of Quantities, taking into account what is included in the clause (Contractor's Responsibilities) and (Supplied Materials) in the scope of work. The currency must be in IQD. It will be one of the most competitive criteria for choosing the best offer.</p>	<p>الكلفة يقوم المقاول بتخمين الكلفة لكل فقرة عمل موجودة في جدول الكميات مع مراعاة ما تم تضمينه في فقرة (مسؤوليات المقاول) و(المواد المجهزة) من نطاق العمل. ويجب ان تكون العملة بالدينار العراقي. وستكون احدى اهم المعايير التنافسية لاختيار المقاول.</p>
<p>Work Assignment: The work will be assigned to one contractor with high efficiency and sufficient experience.</p>	<p>احالة العمل سيتم احالة العمل الى مقاول واحد ذو كفاءة عالية وذو خبرة كافية.</p>
<p>Final calculations: The final amount is determined according to the final calculations which will be conducted by supervisor engineer and the site engineer</p>	<p>لذرات النهائية سوف يتم حساب الكميات النهائية حسب الذرعة النهائية التي سيقوم بها المهندس المشرف مع مهندس الموقع.</p>
<p>The payments: The Contractor will be paid only a final benefit (100 %), once after receipting the project by the supervisor engineer and according to the final calculation which we referred to in the (final calculation) section in this scope of work.</p>	<p>الدفعات: يصرف للمقاول استحقاق نهائي فقط بنسبة (100%) بعد استلام المشروع من قبل المهندس المشرف وحسب الذرعات النهائية المشار اليها في فقرة (الذرعات النهائية) من نطاق العمل هذا.</p>



